

Noticias del Colegio



Libros para todos los gustos de los traductores, con una sala renovada

Con una gran oferta de títulos, la Librería del Traductor Jorge Luis Borges brinda todo lo necesario y lo fundamental para la biblioteca de los matriculados. Ahora, con un amplio y flamante espacio en la planta baja de nuestra sede de Avda. Corrientes.

Hay una fecha clave en la historia de los libros en el Colegio: 14 de agosto de 2009, día en que comenzó a funcionar la Librería del Traductor Jorge Luis Borges. El nombre surgió de una votación realizada entre los matriculados, evaluada, a su vez, por un Comité de Selección.

Para coronar semejante inauguración, estuvo como invitada especial la profesora María Kodama, viuda del brillante escritor argentino. En aquella ocasión, y como marca permanente del evento, se descubrió la placa que le da ilustre nombre a la Librería.

Años después, la Librería se trasladó a la planta baja del edificio del Colegio sobre la calle Corrientes, donde goza de un espacio amplio con atención permanente al público por parte de su encargada, Silvia Brizuela. Desde el Consejo Directivo, la Librería es supervisada por la consejera Virginia Rubiolo.

Libros de traducción, interpretación, enseñanza de lenguas, terminología, derecho y también literatura son algunas de las temáticas que se ofrecen no solo a los matriculados, sino también al público especializado. Y, por supuesto, también se encuentran a la venta obras de Borges en inglés, italiano y francés.

La Librería forma parte del área de la Biblioteca y ofrece, con mucho énfasis, para la venta las obras del Fondo Editorial del Colegio. Actualmente, hay una convocatoria a nuevos autores entre los traductores para publicar sus obras.

Durante el aislamiento por la pandemia, la Librería se mantuvo cerrada hasta que en 2021, cuando se abrió parcialmente el Colegio, la venta de libros empezó a recuperar su ritmo. Fue entonces cuando se volvió receptora de las publicaciones de la Academia Argentina de Letras para su venta, por ejemplo.



Los tiempos son otros. Por el tipo de cambio desfavorable, ya no se ofrecen tantos títulos importados. Si algún matriculado los solicita, se los busca en el mercado local para su venta. Asimismo, disminuyó la venta y demanda de diccionarios, dado que muchos colegas pueden consultarlos en línea o comprarlos en sus versiones electrónicas.

«El sueño de tener una plataforma propia para vender libros digitales está en marcha», dice el bibliotecario de la institución, Roberto Servidio. Y agrega: «El catálogo en línea lo usamos como catálogo de venta. Vendemos muchas publicaciones por pago de transferencia y hacemos muy buenos descuentos. También entregamos libros por moto en toda la región del AMBA».

Las reformas realizadas en el Colegio permitieron que la Librería tuviera un espacio destacado incluso con vidrieras. Servidio resalta que en jornadas y congresos han llevado el *stand* de la Librería, registrándose así ventas importantes. El récord de ventas fue durante el VI Congreso Latinoamericano de Traducción e Interpretación de 2016, realizado en el Palais Rouge. El puesto de la Librería también estuvo presente en Córdoba, Mar del Plata, Montevideo, Mendoza, Tucumán.

Silvia Brizuela, quien se encuentra a diario al frente del espacio de venta de libros, comenta: «El carrito de compra se usa como catálogo. Esta es una librería especializada, lo que se encuentra acá es todo lo referido al campo de la traducción. Hay obras literarias, ensayos, pero que tienen referencia a la traducción».

Además de obras clave de la traducción, se pueden adquirir distintos elementos de *merchandising*, como tazas, calendarios, sets de escritorio de cuero, carpetas, fundas para *laptops*, cuadernos, lapiceras, tarjetas, llaveros, *pendrives*, etcétera.

La Librería permanece abierta de lunes a viernes, de 9.00 a 18.00, y el catálogo se puede consultar en el sitio <http://libreria.traductores.org.ar/>. ■

